

## TABLE DES MATIERES

<i>Editorial</i> .....	6
<b>Traduction et typologie des textes. Pour une définition de la traduction « correcte »</b> .....	8
Ioana Irina Durdureanu	
<b>La traduction de renvois intertextuels dans le roman contemporain. <i>Histoire du siège de Lisbonne</i> de Saramago et <i>Vou-me embora</i> d'Echenoz</b> .....	22
Dominique Almeida Rosa de Faria	
<b>Claudel : traduire, écrire, prier</b> .....	37
Pauline Galli	
<b>Ni source ni cible : l'écriture qui transfigure la lecture. Le projet <i>D.i.e.</i> de Benoît Casas</b> .....	51
Ettore Labbate	
<b>« Une sainte infidélité ». Proposition pour une politique de la traduction à partir d'André du Bouchet</b> .....	70
Paul Laborde	
<b>Michel Tremblay, Serial-adaptateur de pièces françaises</b> .....	96
Sathya Rao	
<b>Satan et la révolution dans <i>Paradise Lost</i> de Milton traduit par Chateaubriand. Commentaire traductologique du discours de Satan (chant I : vers 622-663)</b> .....	115
Aurélie Renault	
 <i>Autres papiers</i>	
<b>Quand les chroniqueurs portugais ont « mal à la France ». Leurs dettes envers la France</b> .....	137
José Domingues de Almeida	
<b>Théophile in Carcere. Dois rostos, uma moeda</b> .....	143
Sónia Gonçalves Costa	

<b>Pascal, a Justiça e os Poderes.....</b>	<b>152</b>
Paulo Ferreira da Cunha	
<b>Dé/Reconstruction de figures historiques dans un contexte d'émergence du nationalisme égyptien.....</b>	<b>166</b>
Laurence Denooz	
<b>Tradução do ser e da verdade em José Marinho e Molière.....</b>	<b>179</b>
Cristina Marinho	
<b>En transit. Aliocha : de l'exil à la médiation interculturelle par le biais de la poésie.....</b>	<b>193</b>
Maria Teresa Duarte Leão Moreira	
<b>As outras faces da Arte. Uma leitura de Vie de Joseph Roulin e de Maîtres et Serviteurs, de Pierre Michon.....</b>	<b>213</b>
Pedro Gonçalves Rodrigues	
<b>Questions/ Constructions d'écriture à propos d'un nœud dynamique, transgressif de récits.....</b>	<b>235</b>
Celina Silva	